

Ysgol Panteg



# Ysgol Panteg

Prospectws | *Prospectus*  
2023-2024



Pwy ydym ni?

Who are we?

Ysgol Panteg



Caredig



Kind

Angerddol



Fired Up

Teulu



Family

Uchelgeisiol



Ambitious

Sail gref ar gyfer *safonau* academiaidd a lles  
A firm foundation for academic and wellbeing *standards*

Dysgwyr *angerddol*  
*Fired up* learners

*Lledaenu gofwelion* a pharatoi disgyblion ar gyfer bywyd  
Expanding horizons and *preparing* children for life

Darparu profiadau a chyfleoedd *cyfoethog*  
*Rich* learning experiences and opportunities

*Bachu ar gyfleoedd* arloesi  
Grasping chances for *innovation*

Ymfalchïo yn ein *Cymreictod*, iaith, hunaniaeth a threftadaeth  
Loving our *Welshness*, language, identity and heritage

*Cynnu tân* dewrder, chwilfrydedd a chymhelliant  
Lighting the fire of *bravery, curiosity* and motivation

Cenhedaeth gref sy'n *agor drysau*  
A *strong mission* that opens doors

*Teulu* caredig ac uchelgeisiol  
Kind and ambitious *family*





# MANYLION CYFFREDINOL | GENERAL DETAILS

## CYFEIRIAD YR YSGOL | SCHOOL ADDRESS

Ysgol Panteg  
Heol Yr Orsaf | Station Road  
Tre Griffith | Griffithstown  
Pont-y-Pŵl | Pontypool  
Torfaen  
NP4 5JH

## RHIF FFÔN | TELEPHONE NUMBER

01495 762581

## CYFEIRIAD EBOST | EMAIL ADDRESS

[office.ysgolpanteg@torfaen.gov.uk](mailto:office.ysgolpanteg@torfaen.gov.uk)

## GWEFAN | WEBSITE

[www.ysgolpanteg.cymru](http://www.ysgolpanteg.cymru)

## DOLEN CYFRYNGAU CYMDEITHASOL | SOCIAL MEDIA HANDLE

@ysgolpanteg

## HEAD | PENNAETH

Dr. Matthew James Dicken, MA(Ed), PGCert, BA(Hons)

## DEPUTY HEADTEACHER | DIRPRWY BENNAETH

Mr. Thomas Rainsbury, BA(Hons)

## CADEIRYDD Y CORFF LLYWODRAETHOL | CHAIR OF THE GOVERNING BODY

Mr. Huw Coburn

## MATH O YSGOL | TYPE OF SCHOOL

Ysgol Gynradd Gymraeg | Welsh Medium Primary

## NIFEROEDD O DDISGYBLION | PUPIL NUMBERS

420 o ddisgyblion yn cynnwys 60 plentyn Meithrin (rhan amser) |  
420 pupils including 60 Nursery children (part time)

## YSGOL UWCHRADD A FWYDIR | SECONDARY SCHOOL FED

Ysgol Gyfun Gwynllyw



ARWYDDAIR YR YSGOL | SCHOOL MOTTO

# Meithrin *Meddyliau* Craff

'Nurturing Inquisitive Minds'

GWELEDIGAETH YR YSGOL | SCHOOL VISION

Ein cenhadaeth ar gyfer Ysgol Panteg yw datblygu ein plant mewn sefydliad diogel a hapus lle rydyn ni'n gweithio gyda'n gilydd i greu dinasyddion hyderus ar gyfer y dyfodol. Rydym yn falch o roi iaith a hanes Cymru wrth galon ein haddysgu wrth gofleidio technolegau newydd a meithrin balchder yn ein cymunedau. Trwy wrando ar ein plant a chefnogi ein teuluoedd, byddwn yn meithrin amgylchedd parchus lle gallwn ddathlu ein llwyddiannau a helpu ein gilydd. Ein bwriad yw rhoi dechrau hapus a phositif i'ch plentyn i addysg statudol. Gobeithiwn y bydd y llyfryn hwn yn eich helpu i baratoi eich plentyn ar gyfer ei flwyddyn gyntaf gyda ni.

*Our mission for Ysgol Panteg is to develop our children in a safe and happy place where we work together to create confident citizens for the future. We are proud to place the language and history of Wales at the heart of our teaching while embracing new technologies and fostering pride in our communities. By listening to our children and supporting our families, we will build a respectful and nurturing environment where we can celebrate our successes and help each other. Our intention is to give your child a happy start to his or her statutory education. Hopefully this booklet will help you prepare your child for his or her first year with us.*





# HANES AC AMCANION | HISTORY AND AIMS

## HANES YR YSGOL | THE SCHOOL'S HISTORY

Agorodd Ysgol Panteg ei drysau ym mis Medi 2010 ar y safle wreiddiol ar stryd Rhydychen yn Griffithstown gyda 36 o blant. Plannodd y plant hyn 36 o fylbiau cennin pedr sy'n cael eu cynrychioli gan y 36 cenhineb bedr ar fathodyn yr ysgol. Wrth i'r ysgol dyfu lleolwyd Ysgol Panteg ar ddau safle yn Griffithstown a Kemys Fawr, Sebastopol. Ers mis Chwefror 2017 rydym wedi ein lleoli ar ein safle bresennol ar Ffordd yr Orsaf. Ar hyn o bryd mae gennym dros 400 o ddisgyblion yn hannu o ardal Pont-y-Pŵl, Griffithstown, New Inn a Sebastopol. Mae'r disgyblion yn mwynhau ac yn profi addysg gyfrwng Cymraeg a chyfoeth o brofiadau cyffrous.

*Ysgol Panteg opened its doors in September 2010 on the original site on Oxford Street in Griffithstown with 36 children. These children planted 36 daffodil bulbs which are represented by the 36 daffodils on the school badge. As the school grew Ysgol Panteg was then situated on two sites in Griffithstown and Kemys Fawr, Sebastopol. Since February 2017 we have been located on our fantastic site on Station Road. At present we have over 400 pupils coming from the Pontypool, Griffithstown, New Inn and Sebastopol area all enjoying and experiencing Welsh medium education and a wealth of exciting experiences.*



## GWELEDIGAETH YR YSGOL | SCHOOL VISION

- Creu amgylchedd croesawgar a diogel lle mae plant, staff a'r rhieni'n hyderus ac yn llawn cymhelliant;
  - Sicrhau bod pob plentyn yn teimlo ei fod yn cael ei gynnwys, ei werthfawrogi a'i barchu waeth beth fo'u gallu, rhyw, anabledd, ethnigrwydd, crefydd, cefndir teuluol, diwylliant neu iaith y cartref;
  - Annog plant i wneud eu gorau glas, gan sicrhau bod y heriau addysgu'n gwella sgiliau a hunanhyder plant;
  - Rhoi amser i blant siarad am eu dysgu ag oedolion ac i blant eraill;
  - Darparu profiadau dysgu sy'n meithrin creadigrwydd, brwdfrydedd a chwilfrydedd plant;
  - Darparu profiadau dysgu sy'n meithrin hunan-barch a helpu plant i ddatblygu perthnasoedd cadarnhaol ag eraill yn yr ysgol ac yn y gymuned ehangach;
  - Helpu plant i ddatblygu i fod yn ddinasyddion dibynadwy, annibynnol a chadarnhaol;
  - Ein nod yw sicrhau bod pob plentyn yn ein gadael yn unigolion hyderus yn credu ynddo'i hun ond yn dangos parch at eraill a ffurfio a chynnal perthnasoedd ag eraill plant ac oedolion.
- 
- *To create a welcoming and secure environment where children, staff and parents are confident and motivated;*
  - *To ensure that all children feel included, valued and respected regardless of their ability, gender, disability, ethnicity, religion, family background, culture or home language;*
  - *To encourage children to do their 'very best', ensuring that the teaching challenges each and every child to enhance their skills and self-confidence;*
  - *To give children time to talk about their learning to adults and other children;*
  - *To provide learning experiences which foster children's creativity, enthusiasm and curiosity;*
  - *To provide learning experiences which foster self-esteem and help children to develop positive relationships with others both within the school and in the wider community;*
  - *To help children develop into reliable, independent and positive citizens;*
  - *Our aim is to ensure that every child leaves us as a confident individual, believing in themselves and showing respect and concern for others.*



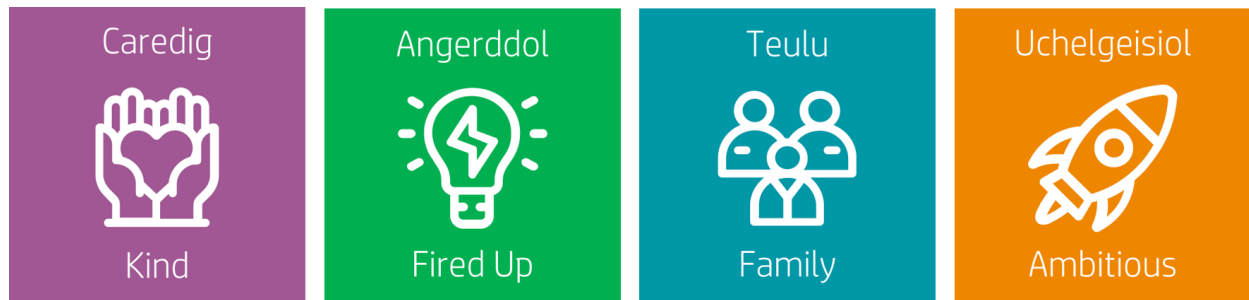


# MANYLION CYFFREDINOL | GENERAL DETAILS

## EIN GWERTHOEDD CRAIDD | OUR CORE VALUES

Fel cymuned, rydym wedi bod yn ymchwilio i 'beth sy'n gwneud i Panteg dicio'. Rydym wedi cynnal sesiynau gyda'r plant i weld beth sy'n eu cyffroi, sut y dylai ein hysgol edrych a beth sy'n bwysig iddynt. Rydym wedi anfon holiaduron ac wedi derbyn ymatebion o ansawdd sydd wedi ein helpu i weld beth sy'n bwysig i chi fel teuluoedd. Rydym wedi cynnal trafodaethau staff a sesiynau hyfforddi am ein gwerthoedd fel ysgol yn ogystal â'r hyn sy'n hanfodol i'n llwyddiant fel teulu a chymuned ysgol. Rydym wedi anfon holiaduron llywodraethwyr. Yn ein harchwiliadau ni, daeth pedwar peth allweddol drwodd ar draws pob set o bobl. Yn sail i bwrpas ein hysgol, fel yr amlinellir yn ein arwyddair ('Meithrin Meddyliau Craff'), mae pedwar bloc adeiladu – dyma ein gwerthoedd. Fel ysgol, rydym am fyw ac anadlu'r pedwar gwerth craidd hyn a dal ein hunain atynt fel ein nodau a'n dyheadau. Gyda'n gilydd mae'n rhaid i ni ymrwymo i fod yn garedig wrth ein gilydd ac yn deulu cyd-gefnogol. Rhaid inni ymrwymo i fod yn angerddol gyda chymhelliant i ddysgu a sicrhau lles pob aelod o'n cymuned. Rhaid i ni fod yn uchelgeisiol a mynnu ar disgwyliadau uchel ar gyfer y gymuned hon, yr ysgol hon a phob unigolyn.

*As a community, we have been investigating 'what makes Panteg tick'. We've held sessions with the children to see what excites them, what they think our school should look like and what is important to them. We've sent questionnaires and received quality responses which have helped us to see what is important to you as families. We've held staff discussions and training sessions about our values as a school as well as what is vital for our success as a school family and community. We've sent governor questionnaires. In our exploration, four key things came through across all sets of people. Underpinning our school's purpose, as outlined in our motto ('Meithrin Meddyliau Craff' – 'Nurturing Sharp Minds'), there are four building blocks – these are our values. As a school, we want to live and breathe these four core values and hold ourselves to them as our aims and aspirations. Together we must commit to being kind to one another and a co-supportive family. We must commit to being fired up with motivation for learning, the Welsh language and ensuring the wellbeing of all members of our community. We must be ambitious and hold high expectations for this community, this school and each and every individual.*





Caredig



Kind

Yn Ysgol Panteg, rydyn ni'n garedig sy'n meddwl:

- rydyn ni'n gefnogol;
- rydyn ni'n dangos parch tuag at bawb a phopeth sydd o'n cwmpas;
- rydyn ni'n gwrtais ac yn feddylgar;
- rydyn ni'n empathetig;
- rydyn ni'n gwranddo ar ein gilydd;
- rydyn ni'n trin pawb yn deg;
- rydyn ni'n dangos ymrwymiad at bobl eraill a'u cynnwys;
- rydyn ni'n deall bod pawb yn werthfawr;
- rydyn ni'n gofalu am ein hunain ac eraill;
- rydyn ni'n dathlu ein gwahaniaethau, ein cryfderau a'n unigolrwydd.

At Ysgol Panteg, we are kind which means:

- we are supportive;
- we show respect for everyone and everything around us;
- we are polite;
- we are thoughtful;
- we are empathetic;
- we listen to each other;
- we treat everyone fairly;
- we show commitment to others and include them;
- we understand that everyone is valuable;
- we look after ourselves and others; we celebrate our differences, strengths and individuality.

Teulu



Family

Yn Ysgol Panteg, rydyn ni'n deuluol sy'n meddwl:

- rydyn ni'n ofalgar o eraill a'n hunain;
- rydyn ni'n gynnes tuag at ein gilydd;
- rydyn ni'n ymfalchïo yn ein Cymreictod a'n hiaith;
- rydyn ni'n cyfrannu at y gymuned ehangach;
- rydyn ni'n deall bod gan pob person llais a'r hawl i gael i'w clywed;
- rydyn ni'n cydweithio ac yn deall gyda'n gilydd gallwn gorchfygu unrhyw her;
- rydyn ni'n magu hyder trwy rhyngweithio;
- rydyn ni'n cymuned cyd-ddibynnol hapus ac angerddol;
- rydyn ni'n gyfeillgar a chroesawgar.

At Ysgol Panteg, we are a family which means that:

- we are caring of others and ourselves;
- we are warm towards each other;
- we take pride in our Welshness and our language;
- we contribute to the wider community;
- we understand that every person has a voice and they have the right to be listened to;
- we work together and understand together we can overcome almost any challenge;
- we build confidence through interacting and working together;
- we are a happy and 'fired up' interdependent community;
- we are friendly and welcoming.

Angerddol



Fired Up

Yn Ysgol Panteg, rydyn ni'n angerddol sy'n meddwl:

- rydyn ni'n meddu ar tân yn ein boliau dros ein hiaith, ein haddysg a theulu Panteg;
- rydyn ni'n parchu bod pawb yn wahanol ac yn unigryw;
- rydyn ni'n benderfynol fe fydd tegwch i bawb ar bob achlysur;
- rydyn ni'n herio stereoteipiau;
- rydyn ni'n benderfynol bydd pawb yn llwyddiannus;
- rydyn ni'n frwd ac yn awyddus i cyd-lwyddo ym mhob maes ag ymdrechwn;
- rydyn ni'n mwynhau dysgu ac yn dysgwyr gydol oes.

At Ysgol Panteg, we are 'fired up' because:

- we have a fire in our hearts for our language, our education and the family of Panteg family;
- we respect everyone as different and unique;
- we are determined that there will always be fairness for all;
- we challenge stereotypes;
- we are determined that everyone will be successful;
- we are passionate and keen to achieve success in all areas we strive for;
- we enjoy learning and are lifelong learners.

Uchelgeisiol



Ambitious

Yn Ysgol Panteg, rydyn yn uchelgeisiol sy'n meddwl:

- rydyn ni'n herio'n hunain i wella;
- rydyn ni'n dangos gwydnwch wrth ddelio gyda sefyllfaoedd anghyffredin neu anodd;
- rydyn ni'n cymryd balchder yn ein gwaith;
- rydyn ni'n mentro yn ein dysgu ac yn trio pethau newydd, arloesol;
- rydyn ni'n benderfynol i ddyfalbarhau gyda ein gwaith nes ein bod ni'n llwyddo;
- rydyn ni'n gweithio'n annibynnol gan feddwl dros ein hunain;
- rydyn ni'n gweithio fel rhan o dimoedd a theulu ehangach Panteg;
- rydyn ni'n ymwybodol o'n targedau ac yn gweithio arnyn nhw yn rheolaidd.

At Ysgol Panteg, we are ambitious which means:

- we challenge ourselves to improve;
- we show resilience in dealing with unfamiliar or difficult situations;
- we take pride in our work;
- we take sensible risks in our learning and try new, innovative things;
- we are determined to persevere with our work until we succeed;
- we work independently and think for ourselves;
- we work as part of a team and wider Panteg family;
- we are aware of our targets and consistently work on them.



# AMSEROEDD A STAFF | TIMINGS AND STAFF

## ORIAU'R YSGOL | SCHOOL HOURS

Dosbarth Derbyn hyd at Flwyddyn 6 | *Reception Class through to Year 6*  
09:00-15:15

Dosbarth Meithrin Bore | *Morning Nursery Class*  
09:00-11:30

Dosbarth Meithrin Prynawn | *Afternoon Nursery Class*  
12:20-14:50

## ORIAU ADDYSGU | TEACHING HOURS

Cyfnod   Department	Nifer o Oriau Addysgu   Number of Teaching Hours
Oriau'r Cyfnod Sylfaen (Derbyn, Blwyddyn 1 & 2)   <i>Foundation Phase Hours</i> (Reception, Years 1 & 2)	21:30 awr yr wythnos   <i>21:30 hours per week</i> 4:30 awr y dydd   <i>4:30 hours per day</i>
Oriau Cyfnod Allweddol 2 (Blwyddyn 3, 4, 5 & 6)   <i>Key Stage 2 Hours</i> (Years 3, 4, 5 & 6)	22:30 awr yr wythnos   <i>22:30 hours per week</i> 4:50 awr y dydd   <i>4:50 hours per day</i>



## DIWRNODAU HYFFORDDIANT I STAFF | TRAINING DAYS FOR STAFF

Fe fydd 6 diwrnod hyfforddiant ar draws y flwyddyn. Ni fydd plant yn mynychu'r ysgol ar y diwrnodau hyn. |  
*There will be 6 training days across the course of the year. There will be no school for children on these days.*



### HEAD | PENNAETH

Dr. Matthew James Dicken, MA(Ed), PGCert, BA(Hons)

### DEPUTY HEADTEACHER | DIRPRWY BENNAETH

Mr. Thomas Rainsbury, BA(Hons)

### STAFF ADDYSGU | TEACHING STAFF

Miss A. Browning  
Mrs. E. Morgan  
Mrs. A. Jones  
Miss A. Parry  
Miss V. Robinson

Mrs. E. Johnson  
Mrs. K. Wulder  
Miss C. O'Sullivan  
Miss T. Davies  
Mr. M. Hand

Miss C. Harley  
Ms. N. Phillips  
Miss N. Williams  
Miss B. Llewellyn  
Miss R. Blackmore

Miss B. Jones  
Mrs. C. Wallis-Evans  
Mr. S. Alexander  
Mr. D. Evans

### STAFF CYNORTHWYOL | SUPPORT STAFF

Miss J. Sibthorpe  
Miss N. Sawday  
Ms. C. Roberts Lloyd  
Miss M. James

Miss E. Parker  
Miss C. Manley  
Miss K. Bowen  
Miss T. Rogers  
Miss J. Couzens

Miss L. Sweet  
Miss A. Harper  
Miss R. Vickers  
Miss R. Williams  
Miss K. Noakes

Mr. J. Masterton  
Miss B. Roberts  
Mrs. K. Williams

### STAFF GWEINYDDOL | ADMINISTRATIVE STAFF

Mrs. S. Redwood

Mrs. M. Tudball

Mrs. C. Duke

### GORUCHWYLLWYR BRECWAST AC AMSEROEDD CINIO | BREAKFAST AND MIDDAY SUPERVISORS

Mrs. C. Bailey

Mrs. S. Bartlett -Jones

Mrs. G. Palmer

Miss S. Parsons

Miss R. Luce

### GOFALWYR | CARETAKERS

Mr. A. Davies





# CANLLAWIAU GWISG | CLOTHING GUIDELINES

## GWISG YSGOL | SCHOOL UNIFORM

Er mwyn i bob disgybl deimlo'n rhan o gymuned yr ysgol disgwylir iddynt gwisgo'r wisg ysgol bob dydd (gan gynnwys plant Meithrin). Porffor a melyn yw lliwiau'r ysgol. Mae crysau polo melyn i'w gwisgo gydag chardigan neu siwmpwr borffor. Gofynnwn iddynt wisgo trowsus du, siorts neu sgert gydag esgidiau du a sanau gwyn neu ddu. Sicrhewch fod pob dilledyn, het, bag ac ati wedi'i labelu'n glir gydag enw'ch plentyn. Annogir eich plentyn i gymryd rhan weithredol yn holl weithgareddau'r ysgol i gynnwys paentio, coginio, gweithio gyda glud a chlai yn ogystal â garddio. Darperir ffedogau ond mae'n anochel y bydd eich plentyn yn mynd yn fudr ac yn marcio ei ddillad o bryd i'w gilydd. Gofynnir i chwi ar adegau i anfon hen ddillad i'r ysgol gyda'ch plentyn ar gyfer gweithgareddau o'r fath. Gofynnwn yn garedig i chi beidio ag anfon eich plentyn i'r ysgol mewn esgidiau "slip-on", gwadnau pren neu esgidiau uchel. Maent yn beryglus ac felly'n anaddas. Diolchwn ichi am eich cydweithrediad yn y mater hwn.

*In order that every pupil can feel part of the school community it is expected that all pupils wear the school uniform every day (including Nursery children). Our colours are purple and yellow. Yellow polo shirts are to be worn with purple cardigan or sweater. Black trousers, shorts or skirt to be worn with black shoes and white or black socks. Please ensure that every item of clothing, hat, bag etc. is clearly labelled with your child's name. Your child will be encouraged to take an active part in all school activities and will be painting, cooking, working with glue and clay as well as gardening. Aprons will be provided but your child will inevitably get dirty and marks on their clothing from time to time. You may also be asked to send old clothing to school with you child for such activities. Please remember to label your child's name on all clothing. We kindly ask that you do not send your child to school in slip-on, wooden-soled shoes or high-laced boots. They are dangerous and, therefore, unsuitable. We thank you for your cooperation in this matter.*

*Gellir prynu wisg ysgol oddi wrth | School uniform can be purchased from:*

*Pretty Miss, 5 Caradoc Road, Cwmbran, NP44 1PP. 01633 484408.*

*Ruck um Maul, Unit 27, Waunfelin, Pontypool. NP4 6PB. 01495 769467.*

## GWISG YMARFER CORFF | PHYSICAL EDUCATION CLOTHING

Mae'r wisg Addysg Gorfforol yn cynnwys siorts du / gwaelodion loncian, crys-t gwyn a esgidiau ymarfer addas. Er mwyn cynnal safonau hylendid personol derbynol mae'n ofynnol i ddisgyblion Derbyn, Blynnyddoedd 1, 2, 3, 4, 5 a 6 newid ar gyfer gwersi Addysg Gorfforol. Rydym yn gwahodd plant i ddod i'r ysgol yn eu wisg ymarfer corff yn hytrach na newid. Byddwch yn cael gwybod am ddiwrnodau Ymarfer Corff eich plentyn ymlaen llaw.

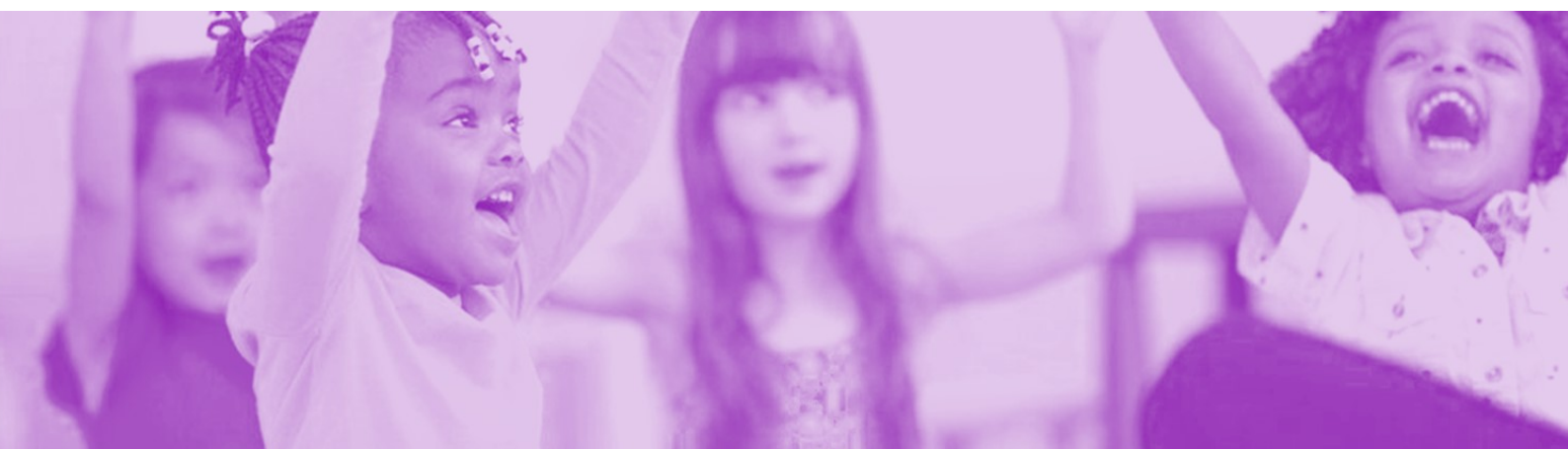
*PE kit is to be black shorts / jogging bottoms, white t-shirt and suitable foot wear. In order to maintain acceptable standards of personal hygiene the pupils of Reception, Years 1, 2, 3, 4, 5 and 6 are required to change for Physical Education lessons. We invite children to come to school in their PE kit rather than change. You will be informed of your child's PE days in advance.*



## GEMWAITH | JEWELLERY

Ni ddylid gwisgo gemwaith i'r ysgol. Er hyn, os oes gan ddisgyblion glustiau tyllog (neu dyllu corff arall) gwnewch yn siŵr eu bod yn gwisgo stydiau i'r ysgol yn unig. Rhaid tynnu'r stydiau ar gyfer gwersi Addysg Gorfforol. Ni chaiff athrawon symud na thynnu'r stydiau; felly mae'n hanfodol bod y disgybl yn gallu ymdopi'n annibynnol. Er mwyn cynnal safonau diogelwch, taclusrwydd a glendid (ac er mwyn osgoi dal llau pen) disgwylir i bob disgybl â gwallt hir glymu eu gwallt yn ôl yn dwt ar gyfer yr ysgol.

*Jewellery must not be worn to school. However, if pupils have pierced ears (or other body piercing) please ensure that they only wear studs to school. The studs must be removed for Physical Education lessons. Teachers may not remove or replace studs; therefore it is essential that the pupil can cope independently. In order to maintain standards of safety, neatness and cleanliness (and to avoid catching head lice) all pupils with long hair are expected to tie their hair back neatly for school.*





# PRESENOLDEB A CHINIO | ATTENDANCE AND LUNCHES

## PRESENOLDEB A PHRYDLONDEB | ATTENDANCE AND PUNCTUALITY

Mae presenoldeb a phrydlondeb ysgol rheolaidd yn hanfodol os yw disgyblion i elwa o'r cyfleoedd sydd gan yr ysgol i'w cynnig. Gofynnwn i chi'n garedig gysylltu â swyddfa'r ysgol ar 01495 762581 cyn 8:45 yb gan nodi'r rheswm dros yr absenoldeb. Bydd hwn wedi'i fewngofnodi ar system electronig yr ysgol.

Gellir awdurdodi absenoldebau ar gyfer:

- salwch, triniaeth feddygol neu ddeintyddol
- gwyliau crefyddol
- argyfyngau domestig

Pwysleisw'n mai ond am y rhesymau priodol y gallwn roi marc absenoldeb awdurdodedig. Cofnodir bod pob absenoldeb arall yn anawdurdodedig. Ni roddir caniatâd i blant fod yn absennol oherwydd gwyliau. Nodir unrhyw cyfnod o absenoldeb, ar wahân i salwch, gwyliau crefyddol ac argyfnwg teulu fel absenoldeb anawdurdodedig. Os yw plentyn yn derbyn 10 marc absenoldeb heb awdurdod (h.y. 5 diwrnod ysgol), gallai'r rhiant/rhieni/gwarcheidwad/gwarcheidwaid dderbyn Rhybudd Cosb Sefydlog.

*Regular school attendance and punctuality is vital if pupils are to benefit from the opportunities the school has to offer. We ask you kindly to contact the school office on 01495 762581 before 8:45am in the morning noting the reason for the absence. This will be logged on the school's electronic system.*

*Absences may be authorised for:*

- *illness, medical or dental treatment*
- *religious holidays*
- *domestic emergencies*

*We emphasise that we can only give an authorised absence mark for the appropriate reasons. All other absences are recorded as unauthorised. Permission is not granted for children to be absent due to holidays. Any period of absence, apart from sickness, religious holidays and family emergencies will be marked as an unauthorised absence. If a child receives 10 unauthorised absence marks (i.e. 5 school days), parent(s)/guardian(s) could receive a Fixed Penalty Notice.*

## DISGYBLAETH | DISCIPLINE

Mae Ysgol Panteg yn ysgol gynhwysol. Credwn ei bod yn hanfodol i ddisgyblion ddatblygu hunanddisgyblaeth. O'r dechrau, dysgir disgyblion i barchu eraill, cyfoedion ac oedolion fel ei gilydd. Trwy'r enghraifft a osodwyd gan y staff, byddant yn dysgu bod yn gwrtais ac yn ystyriol o deimladau pobl eraill. Rydym yn dathlu ymddygiad priodol trwy gynnal gwasanaethau arbennig a gwobrwyo disgyblion. Ceir rhai disgyblion anhawster i gydymffurfio â'r rheolau. Bydd angen cymryd camau penodol i helpu'r disgybl hwnnw i gydymffurfio. Os oes gan yr ysgol unrhyw bryderon ynghylch ymddygiad disgybl byddwn yn cysylltu â'r rhieni er mwyn cydweithio i oresgyn unrhyw anawsterau. Gweler ein 'Polisi Ymddygiad Cadarnhaol' ar y wefan.

*Ysgol Panteg is a inclusive school. We believe that it is essential for pupils to develop self-discipline. From the beginning pupils will be taught to respect others, peers and adults alike. Through the example set by the staff they will learn to be courteous and considerate of other people's feelings. We celebrate appropriate behaviour by*



holding special assemblies and rewarding pupils. Occasionally some pupils will have difficulty in complying with the rules. Steps will need to be taken to help that pupil conform. If the school has any concerns over a pupil's behaviour we will contact the parents in order to work together to overcome any difficulties. The school's 'Positive Behaviour Policy' can be found on our website.

### CINIO YSGOL | SCHOOL LUNCHES

Darperir cinio bob dydd gan yr ysgol. Dyfeisiwyd y bwydlenni cinio gan ddeietegwyr y Sir. Maent yn flasus, yn llenwi ac yn faethlon. Mae opsiynau llysieuol ar gael bob dydd. Nid ydym yn codi tal ar gyfer cinio ysgol gan eu bod yn cael eu talu gan raglen cinio rhad ac am ddim Llywodraeth Cymru.

Lunches are provided daily by the school. The lunch menus have been devised by the Torfaen County Borough Council's dieticians. They are tasty, filling and nutritious. Vegetarian options are available daily. School lunches are free through the Welsh Government's Universal Free School Meals programme.



### CINIO O ADREF | LUNCHES FROM HOME

Os darperir pecyn bwyd o adref, gofynnwn yn garedig am eu cydweithrediad wrth gefnogi ein polisi ysgol iach, trwy beidio â chynnwys siocled, losin ac ati yn y blwch cinio llawn.

If a packed lunch is provided from home, we ask for their kind cooperation in supporting our healthy school policy, by not including chocolate, sweets etc in the packed lunch box.

### CLWB BRECWAST AM DDIM | FREE BREAKFAST CLUB

Mae Ysgol Panteg yn cynnig clwb brecwast am ddim. Pwrpas y clwb yw darparu brecwast maethlon i'r plant. Mae'r clwb ar agor rhwng 8:15yb ac 8:45yb. Os ydych chi am gofrestru'ch plentyn yn y clwb hwn, yna cysylltwch â'r ysgol.

Ysgol Panteg offers a free breakfast club. The purpose of the club is to provide a nutritious breakfast for children. The club is open between 8:15am and 8:45am. If you wish to register your child in this club, then please contact the school.





# DIOGELWCH | SAFETY



## MEDDYGINIAETHAU A DAMWEINIAU | MEDICINES AND ACCIDENTS

Bydd staff yr ysgol yn rhoi meddyginiaethau i'r disgyblion yn ystod amgylchiadau arbennig - cysylltwch â swyddfa'r ysgol i gael mwy o wybodaeth. Os oes gan eich plentyn gyflwr meddygol sy'n gofyn am feddyginiaeth reolaidd (e.e. epilepsi, asthma ac ati) cysylltwch â'r pennaeth er mwyn gwneud y trefniadau priodol. Dim ond meddyginiaeth sydd wedi'i rhagnodi gan y meddyg teulu y gall staff yr ysgol ei rhoi. Er mwyn i ni roi'r feddyginiaeth rhaid i chi lenwi'r ffurflen briodol sydd ar gael yn swyddfa'r ysgol. Mae aelodau staff wedi derbyn hyfforddiant cymorth cyntaf ac mae ganddynt dystysgrifau cyfoes. Mewn argyfwng difrifol, bydd yr ysgol yn galw am gymorth y gwasanaethau brys yn gyntaf ac yna'n gwneud pob ymdrech i gysylltu â'r rhiant.

*The school staff will administer medicines to the pupils during special circumstances – please contact the school office for further information. If your child has a medical condition that requires regular medication (e.g. epilepsy, asthma etc.) please*

*contact the head in order to make special arrangements. The school staff can only administer medication that has been prescribed by the GP. In order for us to administer the medicine you must complete the appropriate form available at the school office. Members of staff have received first aid training and hold up-to-date certificates. In a serious emergency, the school will call for professional help first and will then make every effort to contact the parent.*

## DIOGELU PLANT | SAFEGUARDING

Y pennaeth, Dr. Matthew James Dicken, yw'r swyddog amddiffyn plant dynodedig ar gyfer yr ysgol. Yn absenoldeb y pennaeth, Mr. Thomas Rainsbury sy'n gyfrifol. Mae holl staff yr ysgol yn derbyn hyfforddiant blynyddol wedi'i ddiweddarau ynghylch materion amddiffyn plant.

*The head, Dr. Matthew James Dicken, is the designated child protection officer for the school. In the absence of the head, Mr. Thomas Rainsbury is responsible. School staff receive annual updated training regarding child protection issues.*

## IECHYD A DIOGELWCH | HEALTH AND SAFETY

Dilynir polisi iechyd a diogelwch yr ysgol a chanllawiau'r cyngor i sicrhau, o fewn rheswm, iechyd a diogelwch pawb ar safle'r ysgol.

Rydym yn sicrhau:

- y goruchwylir pob disgybl trwy gydol y dydd;
- bod holl clwydi allanol a drws y brif mynedfa ar gau trwy gydol y dydd;
- bod pob ymwelydd yn mewngofnodi ac yn gwisgo bathodyn tra ar dir yr ysgol;





- bod ymwelwyr yn nodi amser ymadael â'r safle;
- y cynhelir dril tân yn dymhorol;
- bod holl staff yr ysgol yn derbyn diweddariad i weithdrefnau dril tân;
- bod holl offer ac adeilad yr ysgol mewn cyflwr da.

Bydd staff yn gwneud pob ymdrech i sicrhau bod eiddo personol pob disgybl yn ddiogel.

Gofynnwn i rieni gefnogi'r ysgol trwy:

- beidio a gadael i'w plentyn ddod a theganau i'r ysgol;
- labelu pob dilledyn yn glir gydag enw'r disgybl;
- beidio â gadael i'w plant ddod â ffonau symudol i'r ysgol.

Nid yw disgyblion i ddod â pheli nac offer chwarae i'r ysgol. Darperir eitemau amrywiol at ddefnydd amser egwyl.

*The school's health and safety policy and the council guidelines are followed to ensure, within reason, the health and safety of all on the school site.*

*We ensure that:*

- All pupils are supervised throughout the day;
- All external doors are secured throughout the day;
- All visitors sign in and wear a badge whilst on the school premises;
- All visitors note the time of leaving the site;
- A fire drill is held every term;
- All staff receive an update to fire drill procedures every term;
- That all school equipment and building is in good working order.

*The staff make every effort to ensure that all pupils' personal property is safe.*

*We ask that parents support the school by:*

- Not sending toys into school with the pupils;
- Labelling every item of clothing clearly with the pupil's name;
- Not allowing their children to bring mobile phones to school.

*Pupils are not to bring balls or play equipment to school. Various items are provided for break time / lunchtime use.*

## TOILEDAU | TOILETS

Mae gan yr ysgol ddigon o doiledau ar gyfer pob grŵp blwyddyn. Mae toiledau yn agored ac yn hygyrch i bob dysgwr trwy gydol oriau'r ysgol. Mae dysgwyr bob amser yn cael defnyddio'r toiled, pryd bynnag y mae angen iddynt - gyda'r neges hon yn cael ei chyfleu'n agored i ddysgwyr, athrawon a rhieni /gofalwyr ym mholisi toiledau'r ysgol. Gofynnwn i rieni / gwarchodwyr i hysbysu'r ysgol o anghenion toiled arbennig mewn perthynas â dysgwyr.

*The school has a sufficient amount of toilets for each year group. Toilets are open and accessible to all learners throughout the hours of school opening. Learners are always allowed to use the toilet, whenever they need to and this message openly communicated to learners, teachers and parents / carers in the school toilet policy and on an ongoing basis. We ask parents / carers to inform the school of special toileting needs in respect to learners.*





# Y CWRICWLWM A DYSGU | THE CURRICULUM AND LEARNING

## CYFLWYNIAD | INTRODUCTION



Ein bwriad yn Ysgol Panteg yw datblygu dysgwyr hyderus ac annibynnol ac felly byddwn yn dilyn egwyddorion dysgu ac addysgu fel y maent yn cael ei diffinio yn y ddogfen 'Dyfodol Llwyddiannus' a 'Chwricwlwm i Gymru'. Byddwn yn cyflwyno cwricwlwm eang, cytbwys, perthnasol a gwahaniaethol er mwyn datblygu'r disgyblion yn ddysgwyr uchelgeisiol a galluog, yn gyfranwyr mentrus a chreadigol, yn ddinasyddion egwyddorol a gwybodys, ac yn unigolion iach a hyderus. Sail y cwricwlwm yw datblygu sgiliau trawsgwricwlaidd – Llythrennedd, Rhifedd a Chymhwysedd Digidol. Mae'r rhain yn gwau i mewn ac yn rhedeg ar draws meysydd y cwricwlwm - ein nod yn syml yw darparu cyfleoedd cyfoethog a bythgofiadwy er mwyn sbarduno dychymyg pob un plentyn, gyda'r parodrwydd i herio gyda syniadau a geirfa, a chyd-destunau atyniadol.

*At Ysgol Panteg we aim to develop independent and confident learners. We follow the principles for learning and teaching as defined in the document 'Successful Futures' and 'Curriculum for*

*Wales'. The school offers a wide ranging, balanced, relevant and differentiated curriculum. The aim is to foster ambitious and capable learners, enterprising and creative contributors, ethical and informed citizens and healthy and confident individuals. The curriculum is based on the development of cross curricular skills - Literacy, Numeracy and Digital Competency. These skills are developed across the areas of learning from Nursery to Year 6. Our aim is to provide rich and memorable learning experiences which will ignite the imagination of every child, with the readiness to use challenging ideas and vocabulary, and attractive contexts for learning.*

## YR IAITH GYMRAEG | THE WELSH LANGUAGE

Mae Ysgol Panteg yn ysgol gynradd Gymraeg ddynodedig. Addysgir pob pwnc trwy gyfrwng Cymraeg ar wahân i Saesneg, a addysgir ym Mlwyddyn 3 i 6. Ni addysgir Saesneg yn blynyddoedd ieuengaf. Anogir pob plentyn i ddefnyddio'r Gymraeg ar bob amser tra ar safle'r ysgol ac o fanteisio ar bob cyfle i'w ddefnyddio yn y gymuned ehangach.

*Ysgol Panteg is a designated Welsh medium primary school. All subjects are taught through the medium of Welsh apart from English, which is taught in Years 3 to 6. English is not taught in the earlier years. All children are encouraged to use the Welsh language at all times whilst in school and take advantage of speaking the language at every opportunity in the wider community.*



## MEYSYDD DYSGU A PHROFIAD | AREAS OF LEARNING AND EXPERIENCE

Mae'r cwricwlwm ar gyfer plant o 3 i 16 oed yn gosod y paramedrau ar gyfer pob 'Maes Dysgu a Phrofiad'. Y rhain yw:

- Celfyddydau mynegiannol
- Iechyd a lles
- Dyniaethau
- Ieithoedd, llythrennedd a chyfathrebu
- Mathemateg a rhifedd
- Gwyddoniaeth a thechnoleg

Bydd pob un o'r Meysydd Dysgu a Phrofiad yn cynnwys dimensiwn Cymreig, lle bo'n briodol, yn ogystal â phersbectif rhyngwladol a phersbectif y Deyrnas Unedig. Blynyddoedd cynnar plentyn sydd yn ffurfio sail ei ddatblygiad yn y dyfodol. Yn y blynyddoedd cynnar, hyn cawn y cyfle i ehangu agwedd yr holl blant tuag at ddysgu ac i roi cychwyn da iddynt ar eu taith i fod yn 'ddysgwyr gydol oes', sy'n allweddol at lwyddiant pob plentyn. Byddwn yn dysgu'r holl fesydd dysgu drwy gyd-destunau dysgu traws-gwricwlwaidd.

The curriculum for children from the ages 3 to 16 years old, sets the parameters for each 'Area of Learning and Experience'. These area are:

- Expressive arts
- Health and well-being
- Humanities
- Languages, literacy and communication
- Mathematics and numeracy
- Science and technology

Each 'Area of Learning and Experience' includes, where appropriate, a Welsh dimension as well as an international and UK perspective. The early years of a child's life form the basis for their future development. It is during the early years that we have the opportunity to enhance each child's disposition to learning and to start them on the road to being 'lifelong learners', which is key to success for all children. We teach the above areas through cross-curricular contexts.





# Y CWRICWLWM A DYSGU (parhad) | THE CURRICULUM AND LEARNING (continued)



## CYFATHREBU GWYBODAETH AR DDYSGU | COMMUNICATING INFORMATION ABOUT LEARNING

Ar ddechrau pob tymor byddwn yn eich hysbysu o'n cyddestun ar gyfer dysgu a gweithgareddau am y cyfnod hwnnw. Os ewch chi ar wyliau neu os oes gennych chi ddatliad arbennig yn y teulu, peidiwch ag anghofio anfon ffotograffau neu arteffactau i'r ysgol. Mae gennym ddiddordeb mewn gwybod beth mae'ch plentyn yn ei wneud y tu allan i'r ysgol.

*At the beginning of each term we will inform you of our context for learning and activities for that period. If you go on holidays or have a special celebration in the family, please don't forget to send photographs or artefacts to school. We are interested to know what your child is doing outside school.*

## GWAITH CARTREF | HOMEWORK

Gofynnwn am gydweithrediad rhieni i sicrhau bod unrhyw waith cartref a osodir ar gyfer disgyblion yn cael ei gwblhau a'i drosglwyddo ar y diwrnod dynodedig. Anfonir cyfarwyddiadau llawn a chlir gydag unrhyw waith cartref

a osodir er mwyn i reini roi unrhyw gymorth angenrheidiol i ddisgyblion. Mae gwaith cartref yn amrywio yn dibynnu ar oedran y plant. Bydd yr athro dosbarth yn esbonio'n glir ar ddechrau'r flwyddyn ysgol gofynion gwaith cartref i reini y grŵp blwyddyn hwnnw.

*We ask for parental co-operation in ensuring that any homework set for pupils is completed and handed in on the day required. Full and clear instructions will be sent with any homework set in order that parents may give pupils any help necessary. Homework varies depending on the age of the children. The class teacher will explain clearly at the beginning of the school year the homework requirements for that year group.*

## GWEITHDAI RHINIEN A PHLANT | PARENT AND CHILD WORKSHOPS

Un o brif flaenoriaethau'r ysgol yw sicrhau cysylltiad cryf a diogel rhwng y cartref a'r ysgol. Yn ystod y flwyddyn academaidd, rydym yn cynnal sawl gweithdy sy'n ymwneud ag ystod eang o bynciau (er enghraifft: gwrth-fwllo, presenoldeb, e-ddiogelwch, dulliau darllen a rhifedd). Estynnwn groeso cynnes i bawb a disgwylir cynrychiolaeth gan bob teulu. Mae'r plant wrth eu boddau yn gweld eu rhieni yn yr ysgol ac yn eu hystafelloedd dosbarth!

*One of the school's main priorities is to ensure a strong and secure link between home and school. During the academic year, we hold several workshops relating to a wide range of school related subject matter (for example: anti-bullying, attendance, e-safety, approaches to reading and numeracy). We extend a warm welcome to everybody and expect to have representation from each family, the children thoroughly enjoy seeing parents in school and in their classrooms!*



## ADDYSG RHYW A PHERTHNASOEDD | RELATIONSHIPS AND SEX EDUCATION

Mae deddfwriaeth ddiweddar yn nodi'n glir bod addysg rhyw briodol yn elfen bwysig mewn ysgolion gan fod ganddynt gyfrifoldeb clir i sicrhau bod disgyblion wedi'u paratoi'n iawn ar gyfer bod yn oedolion. Fe'u annogir i roi sylw dyledus i ystyriaeth foesol a gwerth bywyd teuluol. Bydd y Llywodraethwyr, mewn ymgynghoriad â'r Pennaeth, yn pennu dull gweithredu a pholisi cyffredinol ar gynnwys a threfn, ond sydd hefyd yn caniatáu rhyddid i athrawon arfer eu sgiliau proffesiynol wrth gyflawni'r cwricwlwm. Bydd yr Awdurdod Iechyd Lleol yn darparu rhywun â chymwysterau addas i siarad â'r merched hŷn ar gais. Gwelwch y Pennaeth os oes gennych unrhyw gwestiynau neu bryderon ynghylch yr agwedd yma o waith yr ysgol.

*Recent legislation makes it clear that appropriate sex education is an important element in schools since they have a clear responsibility to ensure that pupils are properly prepared for adulthood. This will be done in such a manner that the pupils are encouraged to have due regard for moral consideration and the value of family life. The Governors, in consultation with the Head teacher will determine the school's over-all approach and general policy on content and organisation, but allow teachers freedom to exercise their professional skills in delivering the curriculum. The Local Health Authority will provide a suitably qualified person to talk to the older girls on request. Please see the Head Teacher if you have any questions or concerns over this aspect of our work in school.*

## ADDYSG GREFYDDOL A GWASANAETHAU | RELIGIOUS EDUCATION AND ASSEMBLIES

Mae Addysg Grefyddol yn ofyniad statudol. Mae cynllun gwaith Addysg Grefyddol yr ysgol yn seiliedig ar ganllawiau'r Sir. Bydd y disgyblion yn astudio ac yn trafod amryw gredoau crefyddol yn ystod eu hamser yn yr ysgol. Cynhelir amseroedd addoli ar y cŷd yn ddyddiol. Mae'r gwasanaethau yn Gristnogol eu natur. Mae gan rieni hawl i dynnu eu plentyn yn ôl o wersi a/neu wasanaethau Addysg Grefyddol. Cysylltwch â'r Pennaeth os ydych chi'n dymuno tynnu'ch plentyn yn ôl o'r gweithgareddau hyn.

*Religious Education is a statutory requirement. The school's Religious Education scheme of work is based on the County's guidelines. The pupils will study and discuss various religious beliefs during their time in the school. A collective act of worship is held daily. The assemblies are broadly Christian in nature. Parents have the right to withdraw their child from Religious Education lessons and/or assemblies.*

## GWEITHGAREDDAU ALL-GYRSIOL | EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES

Trefnir clybiau ar ôl ysgol yn wythnosol - bydd gwybodaeth am glybiau gan gynnwys dyddiadau ac amseroedd yn cael ei dosbarthu'n dymhorol.

*After school clubs are organised on a weekly basis - information on clubs including dates and times will be distributed on a termly basis.*





# Y CWRICWLWM A DYSGU (parhad) | THE CURRICULUM AND LEARNING (continued)

## ANGHENION DYSGU YCHWANEGOL | ADDITIONAL LEARNING NEEDS

Mae cynllunio gofalus o gwricwlwm gwahaniaethol yn sicrhau bod pob disgybl yn cymryd rhan mewn gweithgareddau sy'n gweddu orau i'w allu. Mae monitro cynnydd y disgyblion yn rheolaidd yn galluogi athrawon i gynllunio gweithgareddau priodol. Bydd gweithgareddau a gynlluniwyd yn cefnogi rhai disgyblion ac yn ymestyn eraill er mwyn i bawb gyflawni eu potensial llawn. Ar adegau, bydd rhai disgyblion yn wynebu problemau mwy sylweddol, lle bydd angen help ychwanegol. Os oes angen cymorth ychwanegol, bydd yr ysgol yn cysylltu â'r rhieni trwy alwad ffôn neu lythyr, gan eu gwahodd i drafod darpariaeth ychwanegol gyda'r pennaeth a chydlynnydd yr ysgol (Mrs. K. Wulder). Os penderfynir bod angen datganiad o anghenion addysgol arbennig ar ddisgybl, bydd yr ysgol yn cadw mewn cysylltiad agos â'r rhieni ac yn gweithio gyda nhw ac unrhyw asiantaethau allanol angenrheidiol.

*The careful planning of a differentiated curriculum ensures that each pupil takes part in activities best suited to his/her ability. Regular monitoring of the pupils' progress enables teachers to plan appropriate activities. Planned activities will support some pupils and will stretch others in order that all achieve their full potential. At times, some pupils will face more significant problems, where extra help will be required. If extra support is needed, the school will contact the parents by telephone call or letter, inviting them to discuss the provision of additional lessons with the head teacher and the co-ordinator (Mrs. K. Wulder). If it is decided that a pupil needs a statement of special educational needs the school will maintain close contact with the parents and work with them and any necessary external agencies.*

## ASESU AC ADRODD AR GYNNYDD | ASSESSMENT AND REPORTING ON PROGRESS

Caiff cofnodion cynnydd disgyblion eu diweddarau'r rheolaidd. Cesglir tystiolaeth o waith disgyblion a chynhelir asesiadau parhaus, ffurfiol ac anffurfiol, o gynnydd disgyblion unigol. Mae cynnydd a datblygiad disgyblion yn cael eu tracio o Feithrin – Blwyddyn 6. Mae profion Llythrennedd a Rhifedd Cenedlaethol hefyd yn cael eu sefyll yn flynyddol gan ddisgyblion o Flwyddyn 2 i 6. Rydym yn cynnal tri 'Chyfarfod Cynnydd a Lles Disgyblion' y flwyddyn a byddwch yn derbyn tri adroddiad y flwyddyn. Mae'r adroddiadau hyn yn cynnwys dau drosolwg un dudalen o gynnydd ac un adroddiad llawn (cyn Pasg).

*Records of pupil progress are regularly updated. Evidence of pupils work is collected and ongoing assessments, both formal and informal, of individual pupil progress are undertaken. Pupils' progress and development are tracked from Nursery – Year 6. National Literacy and Numeracy tests are also taken yearly by pupils from Year 2 to 6. We hold three 'Pupil Progress and Wellbeing Meetings' per year and you will receive three reports a year. These reports include two one page overviews of progress and one full report (before Easter).*





## CYFRANIADAU ARIANNOL | FINANCIAL CONTRIBUTIONS

Er mwyn cyfoethogi'r cwricwlwm ac ymestyn profiadau'r disgyblion, mae'r ysgol yn trefnu nifer o ymweliadau ac yn gwahodd ymwelwyr i'r ysgol. Bydd yr ysgol yn gofyn i rieni a gwarcheidwaid am gyfraniad tuag at gost unrhyw ymweliad neu ymwelydd. Nid yw'r ysgol yn gwneud elw wrth ofyn am gyfraniadau gan rieni a gwarcheidwaid. Os bydd unrhyw riant yn cael anhawster i wneud cyfraniad ariannol ni fydd y disgybl yn cael ei dynnu o'r gweithgaredd a drefnwyd. Fodd bynnag, nid yw hyn yn cynnwys cyrsiau preswyl a gwersi offerynnol. Bydd unrhyw gyfarfod ariannol rhwng rhiant a Phrifathro yn cael ei ystyried yn gyfrinachol. Gellir defnyddio arian cronfa ysgol i sicrhau mynediad cyfartal i'r holl ddisgyblion gymryd rhan mewn gweithgareddau. Fodd bynnag, os nad oes gan yr ysgol ddigon o arian i wneud cyfraniad digonol efallai y bydd yn rhaid gohirio'r gweithgaredd a gynlluniwyd.

*In order to enrich the curriculum and to extend the pupils' experiences the school organises a number of visits and invites visitors to the school. The school will ask parents and guardians for a contribution towards the cost of any visit or visitor. The school does not make a profit when asking for contributions from parents and guardians. If any parent has difficulty in making a financial contribution, the pupil will not be withdrawn from the activity arranged. However, this excludes residential courses and instrumental lessons. Any financial meeting between parent and Head teacher will be regarded as confidential. School fund money may be used to ensure equal access for all pupils to take part in activities. However, if the school has insufficient funds to make an adequate contribution the planned activity may have to be cancelled.*





# PARTNERIAETHAU | PARTNERSHIPS

## GWEITHIO MEWN PARTNERIAETH GYDA'N GILYDD | WORKING IN PARTNERSHIP TOGETHER

Credwn mai dim ond trwy weithio mewn partneriaeth â rhieni a gwarcheidwaid y gall pob disgybl gyflawni ei lawn botensial. Mae cydweithredu rhwng yr ysgol a'r cartref yn hanfodol er budd y disgyblion. Os oes gan rieni / gwarcheidwaid bryderon am eu plentyn gofynnwn iddynt gysylltu â'r athro dosbarth i ddechrau. Os na chaiff y pryder neu'r mater ei ddatrys yna cysylltwch â'r pennaeth ar unwaith. Dim ond trwy drafod a chydweithio y gallwn geisio datrys problemau. Yn yr un modd, os oes gan yr ysgol bryderon ynghylch disgybl byddwn yn cysylltu â'r rhieni neu'r gwarcheidwaid ac yn trefnu amser sy'n dderbyniol i'r ddwy ochr er mwyn cael trafodaeth ystyrlon.

*We believe that it is only through working in partnership with parents and guardians that each pupil can achieve their full potential. Cooperation between school and home is essential for the good of the pupils. If parents / guardians have concerns about their child we ask that they contact the class teacher initially. If the concern or issue is not resolved then to contact the head immediately. It is only through discussion and working together that we can attempt to solve problems. In the same light, if the school has concerns over a pupil we will contact the parents or guardians and arrange a mutually acceptable time for both in order to have a meaningful discussion.*

## ESIAMPLAU O WEITHIO MEWN PARTNERIAETH | EXAMPLES OF WORKING IN PARTNERSHIP

Rôl yr Ysgol   School's role	Rôl y Teulu   The Family's Role
Darparu gwybodaeth gyfredol   <i>Issuing regular information</i>	Gwirio bag eich plentyn am lythyron neu waith cartref a gwirio a oes cyfarthrebiad digidol   <i>Checking your child's bag every night to see if there is any correspondence or homework and checking for electronic correspondence</i>
Sicrhau fod pob plentyn yn teimlo'n hapus a diogel   <i>Ensuring that every pupil feels happy and safe in school</i>	Cysylltu â'r Ysgol os oes pryder ynglyn ag hapusrwydd a diogelwch eich plentyn   <i>Informing the school if you have concerns about your child's happiness or safety in school</i>
Darparu a marcio gwaith cartref cyson   <i>Sending homework regularly and ensuring that it is marked</i>	Sicrhau cefnogaeth gyda gwaith cartref   <i>Ensuring that your child is given support to complete any homework issued</i>
Sicrhau fod pob plentyn yn gwneud cynnydd dda   <i>Ensuring that each pupil makes satisfactory progress</i>	Cysylltu â'r ysgol os oes pryder ynglyn â chynnydd neu datblygiad eich plentyn   <i>Informing the school if you have any concerns regarding your child's progress</i>
Sicrhau ein bod ni'n annog pob plentyn i wneud ffrindiau   <i>Ensuring that each pupil is encouraged to make friends</i>	Gwahodd ffrindiau adre i chwarae neu gael tê   <i>Inviting your child's friends home for tea or to play</i>
Cysylltu gyda'r teulu os oes pryder yn codi am ddatblygiad cyffredinol plentyn   <i>Contacting the family if any member of staff has concerns over a pupil's general development</i>	Cysylltu gyda'r ysgol os oes pryder yn codi am ddatblygiad cyffredinol eich plentyn   <i>Contacting the school if you have any concerns over your child's general development</i>
Gwrando ac ymateb i ofidiau'r plentyn   <i>Listening and responding to any concerns a pupil may have</i>	Gwrando ac ymateb i ofidiau eich plentyn   <i>Listening and responding to any concerns your child may have</i>





## FFRINDIAU PANTEG | FRIENDS OF PANTEG

Rydym yn ffodus iawn i gael 'Cymdeithas Rhieni ac Athrawon' cefnogol iawn, sef 'Ffrindiau Panteg'. Mae'r Gymdeithas yn gweithio'n galed iawn i hyrwyddo buddiannau'r ysgol. Maent yn trefnu ystod o weithgareddau er mwyn hyrwyddo buddiannau'r ysgol ac i ddatblygu bywyd cymdeithasol yr ysgol a chodi arian er budd yr holl blant. Os oes gennych ddi-ddordeb mewn ymuno â nhw, rhwch wybod i ni neu gwelwch ein gwefan.

*We are very fortunate in having a very supportive 'Parents and Teachers Council', called 'Ffrindiau Panteg'. The Parent Council works extremely hard to promote the interests of the school. They organise a range of activities in order to promote the interests of the school and to develop the school's social life and raise funds in the interest of all the children. If you are interested in joining them please let us know or see our website.*





# CYFLEOEDD CYFARTAL A CHYNHWYSOL | EQUAL OPPORTUNITIES AND INCLUSIVITY

## CYFLWYNIAD | INTRODUCTION

Credwn fod pob unigolyn, o ba bynnag allu, hil, crefydd neu gefndir yn haeddu cyfle cyfartal i lwyddo yn yr ysgol hon. Rydym yn falch o fod yn ysgol sy'n croesawu disgyblion, staff a rhieni o wahanol gefndiroedd cymdeithasol, hil, rhywioldeb, anabledd, crefydd, iaith, cyfeiriadedd rhywiol ac oedran. Ymdrechwn i greu cymuned sy'n dathlu amrywiaeth yn hytrach na rhagfarn.

*We believe that each individual, of whatever ability, race, religion or background deserves equality of opportunity to succeed in this school. We are proud to be a school that welcomes pupils, staff and parents from different social backgrounds, race, sexuality, disability, religion, language, sexual orientation and age. We strive to create a community that celebrates diversity rather than prejudice.*

## ANABLEDD | DISABILITY

Dyluniwyd adeilad yr ysgol i ddarparu mynediad i ddisgyblion a staff ag anableddau corfforol, fel a ganlyn:

- Mae'n hawdd cyrraedd y brif fynedfa;
- Mae'n hawdd agor drysau (dolenni isel);
- Toiled i'r anabl;
- Coridorau eang a drysau ystafell ddosbarth eang;
- Mynediad hawdd i neuadd yr ysgol a mynediad i'r maes chwarae ar un lefel.

*The school building is designed to provide access to pupils and staff with physical disabilities, as follows:*

- Main entrance is easily accessed;
- Doors are easily opened (low handles);
- Disabled toilet;
- Wide corridors and wide classroom doors;
- Easy access to school hall and playground access on one level.

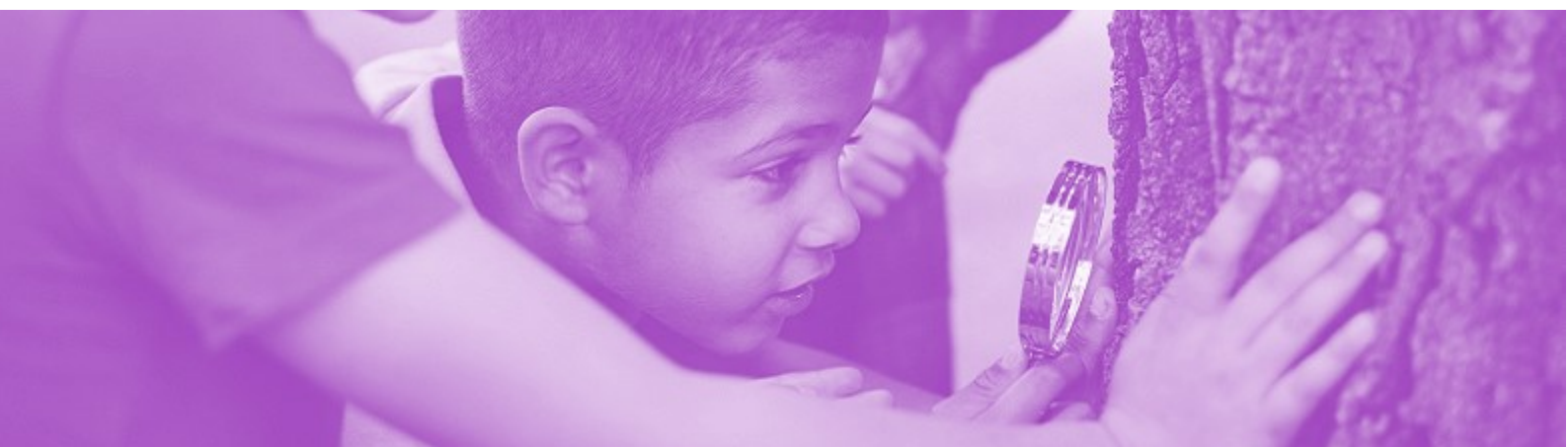
## MYNEDIAD AT Y CWRICWLWM | ACCESS TO THE CURRICULUM

Mae cwricwlwm yr ysgol yn gytbwys ac yn eang, ac yn cynnig cyfleoedd i bawb lwyddo. Trefnir gweithgareddau'n ofalus gan roi ystyriaeth i'r canlynol:

- Gallu academaidd pob disgybl;
- Gallu corfforol pob disgybl;
- Diddordeb a thalent pob disgybl;
- Cefndir crefyddol pob disgybl;
- Cefndir cymdeithasol pob disgybl;
- Cefndir ethnig pob disgybl.

*The school curriculum is balanced and broad, and offers opportunities for all to succeed. Activities are organised carefully with consideration given to the following:*

- Academic ability of each pupil;
- Physical ability of each pupil;
- Interest and talent of each pupil;
- Religious background of each pupil;
- Social background of each pupil;
- Ethnic background of each pupil.



# AMRYWIOL | MISCELLANEOUS

## CWYNIION AM YR YSGOL | COMPLAINTS ABOUT THE SCHOOL

Os oes gan riant bryderon ynghylch unrhyw agwedd ar fywyd yr ysgol gofynnwn i chwi gysylltu â'r pennaeth dros y ffôn neu lythyr yn y lle cyntaf. Yn amlach na pheidio, gellir datrys problemau trwy drafodaeth. Os nad yw rhiant yn fodlon ag ymateb y Pennaeth, yna rhaid iddynt yn gyntaf gyfeirio at Bolisi Cwynion a dilyn y camau priodol. Ceir gopi o'r 'Polisi Cwynion' ar wefan ein hysgol.

*If a parent has concerns over any aspect of school life we ask that the Head teacher be contacted by telephone or letter in the first instance. More often than not, problems can be resolved through discussion. If a parent is not satisfied with the Head's response then they must firstly refer to the schools 'Complaints Policy' and follow the guidance provided. Our Complaints policy can be viewed on our school website.*

## MYNEDIAD I'R YSGOL | ACCESS TO THE SCHOOL

Cyngor Torfaen sy'n penderfynu ar y disgyblion sy'n cael eu derbyn i'r ysgol. Fel arfer, mae rhieni'n cysylltu â'r ysgol yn uniongyrchol yn y lle cyntaf. Trefnir cyfarfod gyda'r Pennaeth a rhoddir taith o amgylch yr ysgol. Cyngorior rhieni i gysylltu â Thim Mynediad i'r Ysgol yr Awdurdod Lleol. Ar ôl derbyn a phrosesu'r cais, bydd yr Awdurdod Lleol yn cysylltu â'r rhieni gyda naill ai gynnis neu wrthod lle yn yr ysgol. Am fanylion pellach, cyfeiriwch at lawlyfr 'Mynediad i Ysgolion - Cyngor Torfaen' sydd i'w gweld ar eu gwefan.

*Torfaen Council decide on the pupils who are admitted to the school. Usually parents contact the school directly in the first instance. A meeting with the Head teacher will be arranged and a guided tour of the school given. The school then advises the parents to contact the Local Authority's Admissions Team. After receiving and processing the application, the Admissions Team then contacts the parents with either an offer or a refusal of place in the school. See a copy of 'Admissions to Schools - Torfaen Council' for further details which can be found on their website.*



# Carreg Lam

Mae Ysgol Panteg yn gartref hefyd i 'Garreg Lam' (uned darpariaeth drochi hwyr) sy'n helpu dysgwyr sy'n dechrau addysg cyfrwng Cymraeg yn ddiweddarach (o 7-11 oed) a disgyblion nad oedd y Gymraeg efallai'n rhan o'u trefn feunyddiol, i ennill y sgiliau a'r hyder sydd eu hangen i barhau â'u dysgu trwy Cymraeg. Yn gyffredinol, bydd plant yn ymuno â'r uned am gyfnod dysgu dwys o tua 12 wythnos cyn mynd trwy gyfnod o integreiddio a phontio i leoliadau prif ffrwd cyfrwng Cymraeg yn Nhorfaen. Mae enw'r ganolfan, 'Carreg Lam', yn meddwl 'stepping stone' yn Saesneg oherwydd rydym yn bont i ddyfodol dwyieithog ar gyfer pob disgybl.

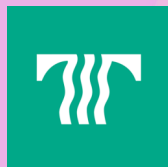
*Ysgol Panteg is also the home of 'Carreg Lam' (a late immersion provision centre) that helps learners entering Welsh-medium education at a later stage (between 7-11) and pupils for whom Welsh may not have been part of their daily routine, to gain the skills and confidence needed to continue their learning through Welsh. Children generally will join the unit for an intense learning period of approximately 12 weeks before then undergoing a period of transitioned integration into Welsh-language main stream settings within Torfaen. The centre's name, 'Carreg Lam', means stepping stone because we are a bridge into a new bilingual future for every pupil.*

[www.carreg-lam.com](http://www.carreg-lam.com)

---

Am y wybodaeth ddiweddaraf am ein hysgol, gofalu eich bod yn edrych ar ein gwefan a 'Bwletin y Pennaeth' sy'n cael ei gyhoeddi ddwywaith yr wythnos.

*For the latest information on our school, be sure to check out our website and the 'Head's Bulletin' which is published twice a week.*



Mae croeso i chi gysylltu gyda'r ysgol yn Gymraeg neu Saesneg | You are welcome to contact the school in Welsh or English

